

# Rusya'da Ehliyet Değişimi

Rusça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

**Nasıl kullanılır:** Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

**Önemli:** Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

## Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

| Türkçe                                   | Rusça                             | Okunuşu                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Ehliyetimi değiştirmek istiyorum.</b> | <b>Хочу обменять права.</b>       | ha-çu ab-me-nyat pra-va         |
| <b>Türk ehliyetim var.</b>               | <b>У меня турецкие права.</b>     | u me-nya tu-ret-ski-ye pra-va   |
| <b>Ne kadar süre geçerli?</b>            | <b>До какого срока действуют?</b> | da ka-ko-va sro-ka deyst-vu-yut |
| <b>Nasıl başvururum?</b>                 | <b>Как подать документы?</b>      | kak pa-dat da-ku-men-tı         |
| <b>Sınava girmem gerekiyor mu?</b>       | <b>Нужно ли сдавать экзамен?</b>  | nuj-na li zda-vat ek-za-men     |
| <b>Randevu gerekiyor mu?</b>             | <b>Нужна ли запись?</b>           | nuj-na li za-pis                |

## Belgeler

İstenecek belgeler.

| Türkçe                           | Rusça                            | Okunuşu                         |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Türk ehliyetim burada.</b>    | <b>Вот турецкие права.</b>       | vot tu-ret-ski-ye pra-va        |
| <b>Pasaportum burada.</b>        | <b>Вот мой паспорт.</b>          | vot moy pas-part                |
| <b>Kayıt belgem var.</b>         | <b>У меня есть регистрация.</b>  | u me-nya yest re-gis-tra-tsi-ya |
| <b>Yeminli tercümesi burada.</b> | <b>Вот нотариальный перевод.</b> | vot na-ta-ri-al-nıy pe-re-vot   |
| <b>Sağlık raporum var.</b>       | <b>Есть медицинская справка.</b> | yest me-di-tsins-ka-ya sprav-ka |
| <b>Fotoğrafım var.</b>           | <b>Есть фотографии.</b>          | yest fa-ta-gra-fi-i             |

## Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

| Türkçe                                   | Rusça                             | Okunuşu                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| <b>Ehliyetiniz ne zaman alındı?</b>      | <b>Когда выданы права?</b>        | kag-da vı-da-nı pra-va          |
| <b>Ne zamandan beri buradasınız?</b>     | <b>Как долго вы живёте здесь?</b> | kak dol-ga vı ji-vyo-te zdes    |
| <b>Hangi kategori?</b>                   | <b>Какая категория?</b>           | ka-ka-ya ka-te-go-ri-ya         |
| <b>Ticari amaçla mı kullanacaksınız?</b> | <b>Будете работать водителем?</b> | bu-de-te ra-bo-tat va-di-te-lem |
| <b>Gözlük kullanıyor musunuz?</b>        | <b>Вы носите очки?</b>            | vı no-si-te aç-ki               |

## Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

| Türkçe                    | Rusça                    | Okunuşu                     |
|---------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| Beş yıl önce aldım.       | Выданы пять лет назад.   | vi-da-nı pyat let na-zat    |
| Bir yıldır buradayım.     | Я здесь год.             | ya zdes got                 |
| B kategorisi.             | Категория Б.             | ka-te-go-ri-ya be           |
| Sadece kendi aracım için. | Только для личного авто. | tol-ka dlya liç-na-va av-to |
| Gözlük kullanıyorum.      | Я ношу очки.             | ya na-şu aç-ki              |
| Ne zaman hazır olur?      | Когда будет готово?      | kag-da bu-det ga-to-va      |

## Süre ve Sonrası

Geçerlilik ve teslim.

| Türkçe                                   | Rusça                                 | Okunuşu                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Türk ehliyetimle sürebilir miyim?        | Могу ли я ездить с турецкими правами? | ma-gu li ya yez-dit s tu-ret-ski-mi pra-va-mi |
| Süre dolarsa ne olur?                    | Что будет, если срок истечёт?         | şto bu-det, yes-li srok is-te-çot             |
| Eski ehliyetimi geri alabilir miyim?     | Вернут ли старые права?               | ver-nut li sta-rı-ye pra-va                   |
| Ne kadar tutar?                          | Сколько стоит?                        | skol-ka sto-it                                |
| Ne zaman alabilirim?                     | Когда можно забрать?                  | kag-da moj-na zab-rat                         |
| Bu süre içinde araba kullanabilir miyim? | Можно ли водить пока?                 | moj-na li va-dit pa-ka                        |

## Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

|         |                                                                                                      |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Görevli | Добрый день, слушаю вас.<br>İyi günler, buyurun.                                                     |
| Siz     | Хочу обменять права. У меня турецкие права.<br>Ehliyetimi değiştirmek istiyorum. Türk ehliyetim var. |
| Görevli | Будете работать водителем?<br>Ticari amaçla mı kullanacaksınız?                                      |
| Siz     | Нет, только для личного авто.<br>Hayır, sadece kendi aracım için.                                    |
| Görevli | Есть нотариальный перевод?<br>Yeminli tercümeniz var mı?                                             |
| Siz     | Да, вот он.<br>Evet, burada.                                                                         |
| Görevli | Нужна и медицинская справка.<br>Sağlık raporu da gerekiyor.                                          |
| Siz     | Нужно ли сдавать экзамен?<br>Sınava girmem gerekiyor mu?                                             |
| Görevli | Проверим документы и сообщим.<br>Dosyanızı inceleyip bildireceğiz.                                   |
| Siz     | Можно ли водить пока?<br>Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?                                    |
| Görevli | Да, пока условия соблюдаются.<br>Evet, koşullar geçerli olduğu sürece.                               |
| Siz     | Большое спасибо.<br>Teşekkür ederim.                                                                 |

## Rusya'da Bilmeniz Gerekenler

**Ticari sürüş ayrı bir konu:** Rusya'da yabancı ehliyetle özel araç kullanmak belirli koşullarda mümkündür, ancak **şoförlük yaparak para kazanmak** için Rus ehliyeti zorunludur. Kurye ya da taksii işi düşünüyorsanız bunu baştan halledin.

**Медицинская справка:** ehliyet işlemleri için yetkili kurumdan sağlık raporu gerekir ve ücretlidir.

**Noter onaylı tercüme:** ehliyetin noter onaylı tercümesi istenir; sıradan tercüme kabul edilmez.

**Kış lastiği zorunlu:** Rusya'da kış aylarında kış lastiği kullanımı zorunludur ve denetlenir. Ayrıca alkolde sıfır toleransa yakın bir sınır uygulanır.